



Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria

Bay Area Air Quality Management District
(Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía)

Lineamientos de las subvenciones

29 de abril de 2019



BAY AREA
AIR QUALITY
MANAGEMENT
DISTRICT

1. PROPÓSITO DE LAS SUBVENCIONES	3
2. FECHAS IMPORTANTES	3
3. ¿QUÉ ES EL AB 617?	4
4. ¿QUIÉNES PUEDEN PARTICIPAR?	4
5. MONTOS Y DURACIÓN DE LAS SUBVENCIONES	5
6. ¿QUÉ TIPO DE TRABAJOS SE PUEDEN FINANCIAR?	5
7. CÓMO SOLICITAR EL FINANCIAMIENTO.....	6
8. PRESENTE SU SOLICITUD.....	8
9. ¿CÓMO SE EVALUARÁN LAS PROPUESTAS?.....	9
10. SI RECIBE UNA SUBVENCIÓN.....	10

¡Comuníquese con nosotros!

Sugerimos a los solicitantes de las subvenciones hablar con el personal del Air District acerca de sus solicitudes de subvenciones antes de presentarlas. El contacto principal del Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria es:

Sonam Shah-Paul
Especialista en Participación de la Comunidad
ab617info@baaqmd.gov

1

PROPÓSITO DE LAS SUBVENCIONES

El Bay Area Air Quality Management District (“Air District”) ofrece subvenciones a grupos comunitarios, asociaciones de vecinos y otras organizaciones comunitarias locales sin fines de lucro para impulsar el poder comunitario a fin de participar plenamente en las decisiones que afectan su medio ambiente y su salud. Existe un total disponible de \$350,000



para el Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria. El monto máximo para una subvención individual es de \$50,000, y los proyectos deberán concluirse antes del 31 de diciembre de 2020.

Las subvenciones deben usarse para diseñar e implementar estrategias que promuevan la participación comunitaria auténtica y fortalecida en la planificación de actividades que mejoren la salud ambiental comunitaria. Específicamente, nos gustaría que los líderes comunitarios ayudaran a garantizar que su comunidad esté lista para asociarse con el Air District a fin de desarrollar planes para reducir la contaminación del aire o realizar un monitoreo del aire, como lo requiere el proyecto de ley (Assembly Bill, AB) 617. **Lea todo el documento antes de llenar una solicitud. Las solicitudes incompletas se rechazarán. El Air District se reserva el derecho de modificar esta convocatoria a su entera discreción.**

2

FECHAS IMPORTANTES

FECHAS	ACCIÓN
29 DE ABRIL DE 2019	Inicio del proceso de solicitud de subvenciones
22 DE MAYO DE 2019	Seminario en línea informativo opcional
21 DE JUNIO DE 2019	Fecha límite de recepción de las solicitudes de subvención
SEMANA DEL 22 DE JULIO DE 2019	Anuncio de los proyectos elegidos
OTOÑO DE 2019	Borradores y convenios de subvención finales
DE OTOÑO DE 2019 AL 31 DE DICIEMBRE DE 2020	Los representantes de los proyectos elegidos realizan trabajo
31 DE ENERO DE 2021	Fecha límite para informes y facturas finales

Seminario en línea informativo

El Air District transmitirá un seminario en línea informativo el miércoles 22 de mayo de 2019 a las 3:30 p. m. Por medio del seminario en línea, los posibles solicitantes tendrán la oportunidad de hacer preguntas sobre el programa. Todas las preguntas y respuestas se publicarán en Bonfire. Regístrese en el siguiente enlace para participar:
<https://register.gotowebinar.com/register/3711638292772042509>

3

¿Qué es el AB 617?

Es posible que el AB 617 sea una de las regulaciones de calidad del aire de mayor impacto en los últimos 35 años. El AB 617 exige que los distritos de aire locales aumenten su atención a la contaminación del aire local en las comunidades con sobrecarga.

Se promulgó el AB 617 como un intento de abordar la desigualdad de la contaminación del aire local. La ley exige que la Junta de Recursos del Aire de California trabaje con miembros comunitarios, distritos de aire y otras entidades para seleccionar ubicaciones en todo el estado donde las comunidades puedan asociarse con distritos de aire locales para reducir la contaminación del aire. Los principales requisitos de la selección de la comunidad son la alta exposición a la contaminación del aire y la vulnerabilidad a



la contaminación, que con frecuencia se debe a factores socioeconómicos. En el Área de la Bahía, muchas de las comunidades que experimentan altos niveles de aire dañino para la salud son comunidades de color de bajos ingresos. Las políticas discriminatorias de uso de suelo y transporte a menudo colocan a estas comunidades cerca de fuentes significativas de contaminación del aire.

4

¿Quiénes pueden participar?

Se invita a participar en las subvenciones de Protección de la Salud Comunitaria a los grupos comunitarios y a las organizaciones locales sin

Si se le otorga una subvención, su organización o patrocinador fiscal deberá demostrar que tiene autorización de hacer negocios en el estado de California.

Algunos requisitos de seguro podrían ser: indemnización por accidente laboral, seguro comercial general de responsabilidad civil y seguro de responsabilidad civil para automóviles comerciales.

Se compartirán los requisitos específicos durante la etapa de contratación de la subvención.

fin de lucro (501(c)(3) **en el este de Oakland/San Leandro, el este de San Francisco, el área de Pittsburg-Bay Point, San José, el área de Tri-Valley y Vallejo.** En 2018, se identificaron estas comunidades según el proceso de selección de la comunidad del AB 617 del Air District para los años 2 a 5 del programa. Para obtener más información sobre el AB 617 y el proceso de selección de la comunidad, consulte:
http://www.baaqmd.gov/~media/files/ab617-community-health/2019_0325_ab617onepager-pdf.pdf?la=en.

5

MONTOS Y DURACIÓN DE LAS SUBVENCIONES

Existe un total disponible de \$350,000 para el Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria. El monto máximo de la subvención individual es de \$50,000.

Se prevé que cualquier trabajo financiado por el Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria comience en otoño de 2019. Cualquier trabajo deberá concluirse antes del 31 de diciembre de 2020.



6

¿QUÉ TIPO DE TRABAJOS SE PUEDEN FINANCIAR?

En los próximos años, el Air District trabajará con las comunidades que el AB 617 identifique para diseñar programas de reducción de emisiones o planes de monitoreo del aire. Será importante para las comunidades locales estar listos para asociarse con el Air District para dirigir estos esfuerzos en conjunto. Las subvenciones financiarán actividades que aumentarán la capacidad de la comunidad de asociarse con el Air District en el futuro.

Los trabajos financiados pueden incluir uno o más de los siguientes:

1. **Evaluación de las necesidades comunitarias:** Investigue qué necesita su comunidad para participar en las discusiones sobre las inquietudes de la calidad del aire local y las posibles soluciones que pueden implementarse en los vecindarios. Aprenda e informe sobre los tipos de estrategias que podrían ayudar a aumentar la participación y colaboración en los esfuerzos relacionados con la calidad del aire en su comunidad platicando con los residentes y los líderes de su comunidad.
2. **Organización comunitaria:** Diseñe e implemente estrategias para organizar a su comunidad en torno a la calidad del aire u otros problemas de justicia ambiental. Esto puede incluir desarrollar el liderazgo, movilizar a la comunidad y formar alianzas.
3. **Participación auténtica:** Brinde recursos e información a las comunidades para que participen de manera significativa en las decisiones que afectan la salud ambiental. Planee actividades que ayuden a las comunidades a aprender sobre los problemas locales de la calidad del aire, explore las causas principales de la contaminación del aire y su impacto en los residentes, e identifique a las agencias que podrían abordar sus inquietudes. Proporcione capacitación de defensa. Organice un grupo de miembros comunitarios para aprender sobre el AB 617 (estrategias de reducción de emisiones o planificación del monitoreo del aire). Ofrezca capacitación de liderazgo y de facilitación. Haga recomendaciones al personal del Air District sobre cómo mejorar la comunicación y la asociación con los miembros comunitarios, sobre la posibilidad de ofrecer capacitación a los miembros comunitarios en los programas y la toma de decisiones del Air District,

y sobre otras estrategias que ayuden a las comunidades a trabajar con agencias gubernamentales locales, regionales, estatales y federales.

Trabajos que no se financian

- el costo de preparar o presentar la solicitud de subvención
- actividades de cabildeo
- la compra de máscaras con filtros de aire
- la compra de monitores de aire
- proyectos técnicos (por ejemplo, proyectos de monitoreo del aire y el mapeo de fuentes de contaminación)
- campañas de fondos
- actividades para recaudar recursos
- la comercialización de productos o tecnologías con fines de lucro

Cualquier actividad que se lleve a cabo antes de que el convenio de subvención con el Air District se celebre definitivamente no será elegible para recibir el financiamiento del Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria.



CÓMO SOLICITAR EL FINANCIAMIENTO

Los solicitantes deben proporcionar **todo** lo que se menciona a continuación en la lista de verificación para poder solicitar el financiamiento de Protección de la Salud Comunitaria. ***No se revisará la información enviada que no se especifique en la lista de verificación. Esto incluye cualquier página que sobrepase el límite de páginas que se especifica.***

Requisitos para las solicitudes:

- Las solicitudes deben realizarse a espacio doble, con márgenes de mínimo 1 pulgada y un tamaño de letra de 12 puntos.
- La Portada (Anexo A) del Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria del Air District fungirá como la portada de la solicitud.
- El nombre del solicitante/de la organización y el número de página deberán incluirse en cada página de la solicitud.
- Las solicitudes deben enviarse en formato de archivo PDF de Adobe Acrobat. El nombre del archivo PDF debe guardarse de este modo:
Nombre_de_propuesta_de_su_organización.PDF
- No se aceptarán las solicitudes con varios archivos.

Las solicitudes deben incluir:

- **Portada: máximo 1 página**

Una persona con autoridad para obligar legalmente a su organización debe completar y firmar la Portada (Anexo A) del Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria del Air District. Las solicitudes pueden firmarse con un nombre mecanografiado.
- **Descripción del proyecto: máximo 5 páginas**
 - **Descripción comunitaria:** Describa de manera breve su comunidad. Incluya su ubicación, los límites generales y cualquier otra información relevante que considere que ayudaría a describir su comunidad.
 - **Necesidad:** Describa de manera breve cómo se beneficiará su comunidad con el financiamiento. Describa el nivel de participación de su comunidad o su sentido de fortalecimiento en el proceso de la toma de decisiones gubernamental. Díganos si la comunidad participa en las decisiones que afectan su medio ambiente o salud.
 - **Resumen del proyecto:** Proporcione un resumen claro y conciso sobre cómo desarrollará el proyecto la capacidad de su comunidad de participar y dirigir los futuros procesos de planificación de reducción de emisiones o monitoreo del aire. Díganos en qué categoría de trabajo se enfocará: *evaluación de necesidades, organización o participación*. (Es posible que realice trabajo en una o más categorías, pero díganos en qué categorías se enfocará).
 - **Actividades:** Elabore un resumen de las actividades que impulsaría el proyecto. Describa cómo realizará una evaluación de las necesidades de su comunidad, cómo llevará a cabo la organización comunitaria o cómo fomentará la participación auténtica.
 - **Cómo medirá los resultados:** Describa claramente los indicadores con los que se evaluará el éxito. Especifique los criterios que definirán si el programa alcanzó sus metas y objetivos. Se puede utilizar una combinación de indicadores cualitativos y cuantitativos.
 - **Participación:** Describa el número previsto de personas que participarán o se beneficiarán del proyecto.
- **Presupuesto del proyecto: máximo 1 página**

Elabore un presupuesto completo del proyecto que propone; incluya los costos de personal, materiales y provisiones. Si su proyecto cuenta con el respaldo de otras fuentes de financiamiento, especifique las otras fuentes y mencione qué porcentaje del proyecto abarca cada una de sus fuentes adicionales de financiamiento.

PRESENTE SU SOLICITUD



Los solicitantes deben crear una cuenta por medio del Portal de Contrataciones del Air District y utilizar el enlace que aparece a continuación para presentar las solicitudes. **No se aceptarán solicitudes enviadas por fax, correo postal, correo electrónico o servicio de mensajería.**

Uso del Portal de Contrataciones del Air District para enviar su solicitud:

- **Paso 1:** Ingrese al Portal de Contrataciones en: <https://baaqmd.bonfirehub.com/>
- **Paso 2: (solo para usuarios nuevos)** Debajo de la pestaña Login (Iniciar sesión) genere una cuenta Bonfire en 'New Vendor Registration' (Registro de proveedor nuevo). Llene todos los campos y seleccione 'Create account' (Crear cuenta). Le enviarán un correo electrónico de confirmación de la cuenta a la dirección de correo electrónico que registró. Cuando reciba el correo, ábralo y siga las instrucciones para confirmar su cuenta.
- **Paso 3:** Regrese a la cuenta Bonfire y genere un 'Vendor Record' (Registro de proveedor). Llene todos los campos y seleccione 'Yes' (Sí) para las notificaciones de correo electrónico a fin de recibir recordatorios sobre fechas de cierre u otros tipos de información relacionada con el Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria.
- **Paso 4:** Una vez que se genere la cuenta Bonfire, tendrá acceso a la opción de Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria. Aquí podrá descargar los lineamientos del programa de subvenciones, cargar su solicitud completa y consultar preguntas frecuentes que se publicarán durante el tiempo que esté abierto el periodo de solicitudes.
- **Paso 5:** Cuando esté dentro del Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria, seleccione 'Prepare Submission' (Preparar envío). Cargue su documento (su solicitud completa). Después de enviarla, recibirá un recibo de envío y un código de confirmación.

Fecha límite para las solicitudes

Las solicitudes deben enviarse electrónicamente por medio del Portal de Contrataciones del Air District antes **de las 5:00 p. m. del 21 de junio de 2019.** Solamente se tomarán en cuenta las solicitudes completas que se hayan recibido antes de la fecha límite. Las solicitudes incompletas se rechazarán.



¿Cómo se evaluarán las propuestas?

Las solicitudes se revisarán después de la fecha límite de envío. Los proyectos elegibles se evaluarán y clasificarán de acuerdo con los criterios de puntuación que se describen a continuación.

Criterios	Puntos posibles
Cumple los objetivos del programa de subvenciones	40
Altas probabilidades de tener un impacto en la comunidad	25
Beneficio para la comunidad	25
Liderazgo demostrado	10
Puntaje TOTAL posible	100

- 1) Cumple los objetivos del programa de subvenciones [40 puntos]
Es evidente que las actividades del proyecto ayudarán a desarrollar la capacidad de una comunidad de participar y finalmente dirigir un proceso de planificación para la reducción de la contaminación del aire o para el monitoreo del aire.
- 2) Altas probabilidades de tener un impacto en la comunidad [25 puntos]
El proyecto alcanzará a un número considerable de miembros de la comunidad y aumentará la conciencia en toda la comunidad y la participación en las soluciones para reducir la contaminación local del aire.
- 3) Beneficio para la comunidad [25 puntos]
El proyecto abordará una necesidad comunitaria demostrada, por ejemplo, actualmente existe una participación comunitaria limitada en la toma de decisiones, y sobre todo en las decisiones que afectan la calidad del aire local.
- 4) Liderazgo demostrado [10 puntos]
El solicitante demostró que funge o que puede fungir como líder en su comunidad respecto a la justicia ambiental u otras inquietudes comunitarias.

10

SI RECIBE UNA SUBVENCIÓN

Si se le otorga una subvención de Protección de la Salud Comunitaria, el personal del Air District preparará un convenio de subvención que establece los términos y las condiciones de la subvención, incluidos los requisitos de monitoreo y de presentación de informes.

Proceso de otorgamiento

Los proyectos elegidos se anunciarán en julio de 2019. Se les notificará a los solicitantes electrónicamente si sus proyectos fueron seleccionados para recibir el financiamiento del Air District. La selección inicial para el financiamiento únicamente constituye una aprobación preliminar. La autorización final del financiamiento se otorga cuando tanto el Air District como el representante del proyecto elegido firman el convenio de subvención. El personal del Air District preparará convenios de subvención que establecen los términos y las condiciones de cada subvención. Los representantes de los proyectos elegidos adquieren la obligación legal de cumplir ciertos requisitos, como dar aviso al Air District de cualquier cambio en la implementación del proyecto y presentar informes de progreso trimestrales y un informe final. Si el representante de un proyecto elegido no cumple todos los términos y condiciones de un convenio de subvención o no consigue completar los entregables del proyecto, es posible que el representante del proyecto elegido tenga que pagar una parte o la totalidad de los fondos otorgados, además de que podría no ser elegible para participar en futuros programas de subvenciones del Air District. Si el Air District otorga una cantidad diferente al monto solicitado, el personal del Air District deberá trabajar con el representante del proyecto elegido para ajustar los entregables, los resultados esperados y los tiempos previstos.



Una vez que se formaliza el convenio de subvención, el representante del proyecto elegido puede comenzar a trabajar en las actividades financiadas. Si se presentan cambios en el ámbito de trabajo acordado originalmente, los representantes de los proyectos elegidos deben ponerse en contacto con el Air District para modificar el plan de trabajo del convenio de subvención.

Pago de los fondos de la subvención

El calendario de pagos se establecerá en el convenio de subvención de cada proyecto. No se entregarán fondos hasta que el representante del proyecto elegido y el Air District formalicen por completo el convenio de subvención. En general, el pago se hará trimestralmente. Cada factura trimestral debe incluir un informe del progreso (ver más adelante) y comprobantes de gastos de los fondos, así como copias de todos los recibos. El informe final debe demostrar el cumplimiento adecuado de todos los entregables.

Informes de progreso

Los representantes de los proyectos elegidos deberán presentar informes de progreso trimestrales y un informe final. Los informes deben incluir los recibos de todos los gastos y una breve descripción que demuestre el progreso hacia las metas y los objetivos del proyecto.

Cada informe debe incluir la siguiente información según las categorías específicas del programa:

Evaluación de necesidades: Una descripción del proceso/método que se usó para recopilar información sobre las necesidades de la comunidad. Por ejemplo: una copia del cuestionario que se usó, una lista de las personas a las que se entrevistó, un resumen de las respuestas de la entrevista y recomendaciones sobre futuras estrategias para desarrollar la capacidad en la comunidad.

Organización comunitaria: Una descripción de las estrategias de organización comunitaria que se utilizaron. Los informes deben incluir información como las habilidades de liderazgo que se enseñaron, el número de participantes que se alcanzó, los impactos en la conciencia comunitaria y el aumento del interés de la comunidad en la calidad del aire y otros problemas de justicia ambiental como resultado de la organización comunitaria.

Participación auténtica: Una descripción de las estrategias que se implementaron y la manera en la que aumentaron las oportunidades de las comunidades de participar de manera significativa en las decisiones que afectan la salud ambiental de la comunidad. Por ejemplo, los resultados de las evaluaciones de las capacitaciones, el número de personas que recibieron la capacitación y recomendaciones específicas para el personal del Air District.

Los informes finales se utilizan para analizar el impacto de las inversiones del Air District y ayudan a dar forma a los programas de subvenciones en el futuro. Todos los informes se utilizarán para compartir información y estimular logros entre los representantes de los proyectos elegidos y junto con la comunidad de la zona metropolitana del Área de la Bahía.

Los requisitos y formatos de los informes se proporcionarán a los representantes de los proyectos elegidos junto con los materiales de la subvención.

Convocatoria de reuniones de los representantes de los proyectos elegidos

Se requerirá que los representantes de los proyectos elegidos asistan, como mínimo, a dos reuniones de todos los representantes de los proyectos elegidos del Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria. Las reuniones brindarán a los representantes de los proyectos elegidos la oportunidad de compartir experiencias, desafíos y lecciones aprendidas. Las reuniones también proporcionarán a los representantes de los proyectos elegidos la oportunidad de hacer recomendaciones y asociarse entre ellos.

ANEXO A

Portada del Programa de Subvenciones para la Protección de la Salud Comunitaria

I. Solicitante

Nombre de la organización: _____

Tipo: Organización comunitaria Grupo de vecinos Otra organización sin fines de lucro

Dirección de la organización: _____

Ciudad: _____ Código postal: _____

Sitio web: _____ Condado: _____

Persona de contacto principal: _____

N.º de teléfono: _____ Correo electrónico: _____

II. Proyecto

Nombre del proyecto: _____

Categoría del programa (elijá todas las que correspondan):

Evaluación de necesidades Organización comunitaria Participación auténtica

Costo total del proyecto: \$_____ Solicitud total de financiamiento: \$_____

Persona autorizada a tomar parte en un convenio formal con el Air District:

Yo, _____, autorizo el envío de esta solicitud de subvención y certifico que toda la información es correcta y refleja adecuadamente el alcance del proyecto, los costos, los tiempos y la disponibilidad de fondos.

Firma: _____ Cargo: _____